

Dictée : Le français dans le monde

Dans la cafétéria (ou cafeteria), les rayons divergents (ou divergeant) pénètrent à travers la paroi vitrée de la morsure, œuvre magistrale de l'architecte Daniel Hanganu¹, véritable orfèvre en la matière. Un faisceau lumineux se jette sur l'aire de travail d'un petit groupe de rêveuses éveillées qui ne manque (ou manquent) pas d'audace. L'une d'elles, frappée par un éclair de génie, s'écrie dans l'agora bondée : eurêka! Faire affaire en français dans le monde, tel sera le mantra de ces jeunes fougueuses à l'air enjoué.

L'idée, quoiqu'embryonnaire, s'annonce déjà fructueuse aux yeux de celles qui l'ont imaginée. Elles y adhèrent aussitôt et décrivent en détail les prémisses de leur plan d'affaires. L'étude de marché n'a pas de frontières (frontière) : d'Haïti au Liban, en passant par l'Algérie et le Cameroun, la clientèle sera au rendez-vous. « Selon les prévisions de l'Organisation internationale de la francophonie, la planète devrait compter quelque 770 millions de francophones d'ici 2050². » Les étudiantes s'étaient fixé comme objectif (ou objectifs) de conquérir des contrées inatteignables et de parcourir les hémisphères opposés. Le français les fera voyager.

Nos entrepreneures en herbe dénichent des vocables ingénieux pour nommer des réalités mouvantes : cryptomonnaie, ubérisation, hameçonnage, divulgâcheur³. Elles côtoient, d'un continent à l'autre, des expressions aux consonances sibyllines⁴. En Afrique, elles rencontrent un boucantier⁵, appellent un taxieur⁶, s'arrêtent à l'essencerie⁷ avant de passer chez le bazariste⁸.

La palme de l'innovation, nos globetrotteuses (ou globe-trotteuses), contre toute attente, l'auront méritée. Elles se seront distinguées de la concurrence en misant sur une ressource d'une richesse inestimable : la langue française.

Questions de départage :

1. D'origine italienne : Cannelloni
2. D'origine allemande : Kitsch
3. D'origine chinoise : Ginseng
4. D'origine arabe : Ayatollah
5. D'origine hébreu : Kibboutz

¹ Daniel Hanganu (1939-2017) est l'architecte de l'édifice Côte-Sainte-Catherine de HEC Montréal. Pour en savoir plus : https://www.hec.ca/campus/edifices/cote_sainte_catherine/hanganu.html

² Lafrance, Sylvain et Liette D'Amours (2015). « L'Afrique : futur eldorado des médias francophones? », *Gestion*. Récupéré de <https://www.revuegestion.ca/l-afrique-futur-eldorado-des-medias-francophones>

³ La définition de ces quatre mots peut être consultée dans le [Grand dictionnaire terminologique](#) de l'Office québécois de la langue française.

⁴ L'expression « consonances sibyllines » est un emprunt à la dictée de HEC de 2019, rédigée par Marie-Éva de Villers.

⁵ Le mot « boucantier », d'origine de la Côte-d'Ivoire, [a rejoint le Petit Larousse en 2020](#). Il désigne une personne qui aime afficher son aisance matérielle et son style de vie ostentatoire.

⁶ Le mot « taxieur », d'origine algérienne, [a rejoint le Petit Larousse en 2020](#). Il signifie « chauffeur de taxi ».

⁷ Le mot « essencerie », d'origine sénégalaise, entré au Petit Larousse en 1992 et aussi [attesté dans le dictionnaire québécois Usito](#), désigne un poste d'essence.

⁸ Le mot « bazariste », d'origine marocaine, attesté dans la [Base de données lexicographiques panfrancophone](#) et dans le [Vocabulaire francophone des affaires](#), désigne un commerçant qui tient un bazar.